



Nacra 15 -- 2020 European Championship

October 17 to 23, 2020

Geneva - Switzerland

Organizing Authority (OA) : Société Nautique de Genève (SNG)
 In conjunction with Yacht Club de Genève (YCG) and International Nacra 15 Class

NOTICE OF RACE / AVIS DE COURSE

Organization Authority Chairman :	Adrien Bonny - SNG	abonny@nautique.ch
SNG "Yachting léger section" President :	Nicolas Fabre - SNG	nfabre@nautique.ch
Race Committee Chairman :	Jérôme Nutte IRO - FRA	famille.nutte@orange.fr
Protest Committee Chairman :	Jean-Luc Michon IJ - FRA	michonjl@hotmail.com
Measurer/Technical Committee :	Leocadio Sanchez Soto IM - ESP	leocadiosanchez@hotmail.com
International N15 Class Representative :	Paul Wakelin	president@nacra15class.com
Swiss N15 Class Representative :	Guido Aschieri	guido.aschieri@gmail.com
Organizing Committee Chairman :	Kristoffer Jonsson - SNG	kjonsson@me.com

	In the Notice of Race : <i>[DP] denotes a rule for which the penalty may, at the discretion of the protest committee, be less than a disqualification</i> <i>[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.</i> <i>[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing</i>	Dans l'Avis de Course : <i>[DP] signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification</i> <i>[NP] signifie que cette règle ne peut pas être motif à une réclamation par un bateau.</i> <i>[SP] indique une règle pour laquelle une pénalité standard peut être appliquée par le comité de course, sans instruction.</i>
1.	Rules	Règles
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	La régata sera régie par les règles telles que définies dans Les Règles de Course à la Voile (RCV).
1.2	<ul style="list-style-type: none"> No national prescription will apply The Nacra 15 Equipment Inspection Regulations (EIR) will apply and will be published on manage2sail.com website. 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune prescription nationale ne s'applique Les règles d'inspection de l'équipement (EIR) de la classe Nacra 15 publiées sur le site manage2sail.com s'appliqueront.
1.3	Changes to the RRS will appear in full in the sailing instructions.	Les modifications des RCV apparaîtront en totalité dans les instructions de course.
1.4	<ul style="list-style-type: none"> RRS Appendix P, Special procedure for rule 42, will apply RRS Appendix T, Arbitration, will apply 	<ul style="list-style-type: none"> L'annexe P, Procédures spéciales pour la règle 42 s'appliquera L'annexe T, Conciliation, s'appliquera
1.5	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence.	En cas de divergence dans la traduction, le texte anglais fait foi
2	International Jury	Jury international
2.1	An international Jury will be appointed in accordance with RRS 91(b). Its decisions will be final as provided in RRS 70.5.	Un Jury international sera constitué conformément à la RCV 91(b). Ses décisions sont finales, comme défini dans la RCV 70.5
3.	Advertising	Publicité
3.1	Competitor advertising is permitted (See World Sailing Regulation 20).	La publicité portée par les compétiteurs est autorisée (Voir la réglementation 20 de World Sailing).

Nacra 15 — 2020 European Championship — Geneva — Switzerland

3.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]	Les bateaux peuvent être tenus d'arborer la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Règlementation World Sailing 20.9.2 s'applique. [DP]
4.	Eligibility and Entry	Admissibilité et Inscription
4.1	The regatta is open to the Nacra 15 class	La régata est ouverte aux bateaux de la classe Nacra 15.
4.2	All competitors shall comply with World Sailing Regulation 19.	Tous les concurrents doivent remplir les conditions de la réglementation 19 de World Sailing.
4.3	All competitors shall be fully paid-up members of the International Nacra 15 Class Association Proof of class membership shall be presented at registration	Tous les concurrents doivent être membres de la classe International Nacra 15 Class Association. Une preuve d'adhésion à l'association de la classe doit être présentée lors de l'inscription
4.4	Age limit : There will be no age limit. <ul style="list-style-type: none"> • A competing team shall be able to right the boat from capsize unassisted. • A team may be asked to demonstrate this afloat prior to racing. 	Limite d'âge : Il n'y a pas d'âge limite. <ul style="list-style-type: none"> • L'équipage doit être capable de redresser son bateau chaviré, sans assistance. • Il peut être demandé à un équipage d'en faire la démonstration avant de courir.
4.5	Eligible boats may enter and pay the registration fees online on Manage2Sail.com web server up to September 20, 2020 . Fees have to be paid online in Swiss Francs (no other currencies accepted) and simultaneously with entering. The sender shall pay all costs of money transfer	Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire et payer les droits d'inscription online sur le serveur Manage2Sail.com jusqu'au 20 septembre 2020 . Le paiement doit être fait en Francs Suisses (monnaies étrangères non acceptées) et simultanément avec l'inscription. Les compétiteurs doivent payer tous les frais de transaction.
4.6	Late entries will be accepted until October 11, 2020 and a late entry fee shall be paid.	Les inscriptions hors délai sont acceptées jusqu'au 11 octobre 2020 en s'acquittant du montant d'inscription tardive.
4.7	Boat arriving before October 10, 2020 shall contact the organiser (info@races.ch).	Les bateaux arrivant avant le 10 octobre 2020 sont priés de prendre contact avec l'organisation (info@races.ch).
4.8	The following documents shall be produced at the race-office desk while the registration confirmation:: <ul style="list-style-type: none"> • Signed equipment inspection check-form • For all competitors, proof of membership of a World Sailing National Authority or an affiliated club • For all competitors, proof of membership of the International Nacra 15 Class Association. • Competitors under 18 years of age shall present a signed and completed parental (or guardian) consent and declaration form (available at https://www.races.ch/europeen-nacra-15). • Third-party liability insurance for an amount of at least EUR 1.5 million. (declaration form available here : https://www.swiss-sailing.ch > Racing > Documents > Competitors) 	Les documents suivants sont à présenter au bureau de la régata lors de la confirmation d'inscription : <ul style="list-style-type: none"> • Formulaire du contrôle de jauge signé • Pour chaque concurrent, preuve d'appartenance à une Autorité Nationale de World Sailing ou à un club affilié • Pour chaque concurrent, justification d'appartenance à l'association internationale de la classe Nacra 15. • Les concurrents de moins de 18 ans doivent présenter un accord parental (ou du responsable légal) dûment complété et signé (disponible sur le site https://www.races.ch/europeen-nacra-15). • Certificat d'assurance en responsabilité civile pour un montant minimal de EUR 1.5 millions. (formulaire : https://www.swiss-sailing.ch > Racing > Documents > Compétiteurs).
5.	Fees	Droits à payer
5.1	Required fees are as follows: Entry Fee: CHF 400.— Late entry fee: CHF 500.— No refund is possible even if a boat withdraws the entry later or does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee.	Les droits requis sont les suivants : Droits d'inscription : CHF 400.— Droits pour une inscription tardive : CHF 500.— Un remboursement ne pourra pas être exigé même si par la suite le bateau annule son inscription ou ne vient pas à la régata. Un remboursement ne sera fait que dans le cas d'une exclusion du bateau par l'autorité organisatrice ou par le comité de course.
5.2	Entry is not completed until the required entry fee is received by the organizing authority in its account.	L'inscription n'est complète qu'après réception intégrale des droits d'inscription sur le compte du comité d'organisation.
5.3	Entry fee includes: <ul style="list-style-type: none"> • Opening ceremony buffet 	Les droits d'inscription incluent : <ul style="list-style-type: none"> • Buffet après la cérémonie d'ouverture

Nacra 15 — 2020 European Championship — Geneva — Switzerland

	<ul style="list-style-type: none"> • "After Race Buffet" after the last race of each racing day (except on Wednesday) • "Nacra 15 Europeans Party" for the crew (support persons, parents are welcome upon reservation. Price CHF 30.- / person). • Closing ceremony buffet • Parking fees for the trailers • Berthing fees for support boat. 	<ul style="list-style-type: none"> • "After Race Buffet" après la dernière course du jour de chaque jour de course (sauf le mercredi) • "Nacra 15 Europeans Party" pour l'équipage (accompagnants, parents sont les bienvenus. SVP, réserver les places supplémentaires. Prix CHF 30.- / personne) • Buffet après la cérémonie de clôture • Taxe de parking pour les remorques • Taxe d'amarrage pour les bateaux accompagnants
5.4	<p>Support boat fees :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Support boat shall register and pay a fee of CHF 50.-. Payment at registration desk. • Declaration form for support boats available on the event web site (https://www.races.ch/europeen-nacra-15). • The declaration form shall be e-mailed to info@races.ch. • Amendment of the declaration form is possible at the registration desk at the registration confirmation. • The support boat registration fee is waived for registration form received on or before September 20, 2020. • The declaration form must be presented at the boat registration confirmation. 	<p>Inscription des bateaux accompagnants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les bateaux des accompagnants doivent s'inscrire et payer une finance de CHF 50.-. Paiement au bureau d'enregistrement des bateaux. • Formulaire d'inscription pour les bateaux accompagnants disponible sur le site de l'événement (https://www.races.ch/europeen-nacra-15) • Le formulaire d'inscription est à envoyer par e-mail à info@races.ch • Amendement du formulaire possible lors de la confirmation d'inscription des bateaux. • La finance d'inscription est supprimée pour les formulaires reçus jusqu'au 20 septembre 2020. • Le formulaire d'inscription doit être présenté lors de la confirmation d'inscription des bateaux.
5.5	<p>Other fees:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For competitors not able to proof their membership of a World Sailing National Authority or an affiliated club, temporary Swiss Sailing licenses are available at a price of CHF 10.-. 	<p>Autres frais:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour les concurrents ne pouvant pas présenter de justification de leur appartenance à une autorité nationale membre de World Sailing ou à un club affilié, une licence temporaire de Swiss Sailing est disponible pour le prix de CHF 10.-.
6.	Format	Format
6.1	<p>The event consists of a single fleet series or, it may be of split fleets series if more than 60 boats are entered.</p> <p>Split fleets will be in groups of approximately equal numbers of boats (± 1 boat).</p>	<p>L'événement consistera en une flotte simple ou sera divisé en séries avec des flottes séparées s'il y a plus de 60 bateaux inscrits.</p> <p>Les flottes séparées seront constituées de groupes de nombre approximativement égaux de bateaux (± 1 bateau).</p>
6.2	<p>If the event is split into fleets, it will consist of a qualifying series (yellow and blue) and a final series (gold and silver).</p>	<p>Si l'événement est divisé en flottes, il sera constitué de séries qualificatives (flottes jaune et bleue) et finales (flotte or et argent)</p>
7.	Schedule	Programme
7.1	<p>Registration confirmation and submission of required documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • October 17, 2020 from 10:00 to 18:00 • October 18, 2020 from 08:00 to 18:00 	<p>Confirmation des inscriptions et présentation des documents requis :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 17 octobre 2020, de 10h00 à 18h00 • 18 octobre 2020, de 08h00 à 18h00
7.2	<p>Equipment inspection and event measurement:</p> <ul style="list-style-type: none"> • October 17, 2020 from 10:00 to 18:00 • October 18, 2020 from 08:00 to 18:00 	<p>Contrôle de l'équipement et jauge pour l'épreuve :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 17 octobre 2020, de 10h00 à 18h00 • 18 octobre 2020, de 08h00 à 18h00
7.3	<p>Dates of racing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oct 18, 2020 Practice race 14:00 • Oct 19, 2020 racing 1st Warning signal at 11:00 • Oct 20, 2020 racing 1st Warning signal at 09:30 • Oct 21, 2020 racing 1st Warning signal at 09:30 • Oct 22, 2020 racing 1st Warning signal at 09:30 • Oct 23, 2020 racing 1st Warning signal at 09:30 	<p>Jours de course :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 18 oct 2020 Practice race 14h00 • 19 oct 2020 racing 1er signal d'avertissement 11h00 • 20 oct 2020 racing 1er signal d'avertissement 09h30 • 21 oct 2020 racing 1er signal d'avertissement 09h30 • 22 oct 2020 racing 1er signal d'avertissement 09h30 • 23 oct 2020 racing 1er signal d'avertissement 09h30

Nacra 15 — 2020 European Championship — Geneva — Switzerland

7.4	On October 19, a briefing (for all competitors and coaches) is scheduled at 09:00. For the other days a daily briefing is scheduled 90 minutes before the first warning signal of the day.	Le 19 octobre, un briefing (pour les concurrents et les coaches) est prévu à 09h00. Pour les autres jours, un briefing quotidien est prévu 90 minutes avant le premier signal d'avertissement du jour
7.5	Number of races: • max number of races 20	Nombre de courses : • Nombre de courses maximum 20
7.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 14:00	Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 14h00
7.7	The following social events will be organized: Sunday , October 18, 2020 • 18:00 opening Ceremony Wednesday , October 21, 2020 • 19:00 Competitors' dinner " Nacra 15 Europeans Party " Friday , October 23, 2020 • Prize Giving Ceremony scheduled to begin as soon as possible after the finish of the last race	Les événements sociaux suivants sont organisés : Dimanche 18 octobre 2020 • 18h00 Cérémonie d'ouverture Mercredi 21 octobre 2020 • 19h00 Repas des concurrents " Nacra 15 Europeans Party " Vendredi 23 octobre 2020 • Remise des prix aussitôt que possible après la dernière course
8.	Measurement inspection	Contrôle de Jauge
8.1	Boats shall comply with all Nacra 15 class rules (version to be downloaded from manage2sail.com website). Boats and equipment shall be available for inspection by the Technical Committee during registration hours (NoR 7.2) Allocation for timeslot equipment inspection will be possible at a form from Friday 16 October at 16.00 in the Race Office	Les bateaux doivent être conforme aux règles de la classe Nacra 15 (téléchargement depuis le site manage2sail.com). Les bateaux et l'équipement doivent être disponible pour une inspection par le Comité Technique pendant les heures mentionnées (AC 7.2). La réservation des plages horaires pour l'inspection de l'équipement est possible dès le 16 octobre à 16h00, auprès du bureau de course.
8.2	In accordance with RRS 78, competitors are responsible for maintaining their boat in accordance with the Class Rules (for the purpose of RRS 78, competitors are considered to be the owners). Boats may be subject to inspection at any time during the event. The procedures for inspections will be specified in the Equipment Inspection Regulations (EIR).	Conformément à la RCV 78, les concurrents sont responsables de l'entretien de leur bateau conformément aux règles de classe (en ce qui concerne la RCV 78, les concurrents sont considérés comme les propriétaires). Les bateaux peuvent être soumis à une inspection à tout moment pendant l'événement. Les procédures d'inspection seront précisées dans les règles d'inspection de l'équipement (EIR).
9.	Sailing Instructions	Instructions de course
9.1	The sailing instructions will be available on the Manage2Sail website no later than October 16, 2020 at 18:00 In order to preserve the environment, no printed matter will be available.	Les instructions de course seront disponibles sur le site Manage2Sail au plus tard le 16 octobre 2020 à 18h00. Dans le but de préserver l'environnement, il ne sera pas distribué de documents imprimés.
10.	Venue	Lieu
10.1	Attachment A shows the location of the regatta harbour.	L'annexe A indique la localisation du port de la régata.
10.2	Attachment B shows the location of the racing areas.	L'annexe B indique la localisation des zones de course.
11.	Courses	Les parcours
11.1	The courses to be sailed will be as follows: • Course type "Windward - Leeward"	Les parcours à effectuer seront les suivants : • Type de parcours "Au vent – Sous le vent"
12.	Penalty System	Système de pénalité
12.1	RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	La règle 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.
13.	Scoring	Classement
13.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	4 courses doivent être validées pour constituer le championnat.

Nacra 15 — 2020 European Championship — Geneva — Switzerland

13.2	<p>(a) When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>(b) When from 5 to 9 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores, excluding her worst score</p> <p>(c) When 10 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores, excluding her two worst scores.</p>	<p>(a) Quand moins de 5 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses.</p> <p>(b) Quand entre 5 et 9 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score.</p> <p>(c) Quand 10 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant ses deux plus mauvais scores.</p>
14.	Support Boats	Bateaux accompagnateurs
14.1	Support boats shall be registered at the race office before the event and will be required to comply with local legislation and event support boat regulations [DP].	Les bateaux accompagnateurs doivent être enregistrés au bureau des régates avant le début de l'événement et se conformer aux règles locales et directives prescrites pour les bateaux accompagnateurs [DP].
14.2	Support boats shall be part of the safety arrangement for the regatta. If the Race committee displays Code Flag "V" all the support boats shall assist with rescue operations as requested by the Race Committee	Les bateau accompagnateurs seront intégrés au dispositif de sécurité. Si le Comité de course hisse le pavillon de code "V", les bateaux accompagnateurs doivent participer aux opérations de sauvetage conformément aux instructions du Comité de Course.
14.3	Support boats with any support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the first starting sequence until all boats have finished or the race committee signals a postponement or abandonment. [DP]	Les bateaux accompagnateurs doivent rester en dehors de la zone dans laquelle les bateaux naviguent en course, depuis la première séquence de départ et jusqu'à ce que tous les bateaux ont fini ou que le comité de course a signalé un retard ou une annulation. [DP]
15.	Berthing / Parking	Place au port / Parking
15.1	Boats, support boats, trailers and cars shall be kept in their assigned places. [DP] [NP]	Les bateaux, bateaux des accompagnants, remorques et véhicules doivent rester à la place qui leur a été attribuée. [DP] [NP]
16.	Launching and Hauling Out	Limitations de sortie de l'eau
	N/A	N/A
17.	Diving Equipment and Plastic Pools	Equipements de plongées et housses de protection sous-marines
	N/A	N/A
18.	Radio communication	Communication radio
18.1	Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. [DP] [NP]	Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux. Cette restriction s'applique aussi aux communications téléphoniques. [DP] [NP]
19.	Prizes	Prix
	<p>Prizes will be given as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Souvenir prizes for each competitor <p>Open ranking prizes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the top 3 boats of the championship (overall) • the top 3 junior team U19 (both competitors under 19 years old, during the last racing day) • the top 3 junior team U16 (both competitors under 16 years old, during the last racing day) • the top 3 national teams (combined results of the best 3 boats of each nation of which at least one from U16 category). <p>The Organizing Authority may award additional prizes.</p>	<p>Des prix seront distribués comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prix souvenir pour chaque participant <p>Classement "Open", prix pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les 3 premiers bateaux du championnat (overall) • Les 3 premiers juniors U19 (deux équipiers de moins de 19 ans, lors du dernier jour de course) • Les 3 premiers juniors U16 (deux équipiers de moins de 16 ans, lors du dernier jour qui précède le premier jour de course) • Les 3 premières nations (classements cumulés des 3 meilleurs bateaux de chaque nation, comprenant au moins 1 bateau de la catégorie U16) <p>L'autorité organisatrice peut attribuer d'autres prix.</p>

20	Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	Droit à l'image, cameras et équipement électronique
20.1	By participating in this event, competitors grant to the Organizing Authority and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	En participant à la régata, un concurrent accorde à l'Autorité Organisatrice et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, tout film, vidéo, images de l'athlète, ou du bateau, réalisés pendant la période de la compétition à laquelle participe le concurrent, sans compensation d'aucune sorte.
20.2	If required by the Organizing Authority competitors shall give interviews at the regatta. [DP]	Si demandé par l'autorité organisatrice, les compétiteurs doivent donner des interviews durant la régata. [DP]
20.3	Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the Organizing Authority. [DP] [NP]	Les bateaux peuvent être obligés de porter des caméras, équipements d'enregistrement du son et de positionnement tels que requis et fournis par l'autorité organisatrice. [DP] [NP]
20.4	Competitors shall not interfere with the normal working of the Organizing Authority supplied media equipment. [DP] [NP]	Les compétiteurs ne doivent pas interférer avec le fonctionnement normal de l'équipement "média" fourni par l'autorité organisatrice. [DP] [NP]
21	Disclaimer of Liability	Décharge de responsabilité
21.1	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques. Voir la RCV 4, Décision de courir. L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.
22.	Insurance	Assurance
22.1	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of EUR 1'500'000 per incident or the equivalent.	Chaque bateau participant doit être au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile valable en compétition avec une couverture minimale d'un montant de EUR 1'500'000.- par incident, ou son équivalent.
23.	Further Information	Informations complémentaires
	For further information please contact info@races.ch	Pour toute information complémentaire veuillez contacter info@races.ch

Attachment A / Annexe A:

Venue / Lieu :

Société Nautique de Genève,
Quai de Coligny 1
1223 Genève

Parking :

Cars and trailers next to Yacht Club de Genève
Public parking (fee) next to the SNG

Accommodation / Logements :

- Tourist Office: <https://www.geneve.com/en/>

- Hotels :

Youth hostel www.genevahostel.ch/fr/
Fassbind Hotel <https://fassbindhotels.ch>

- Camping :

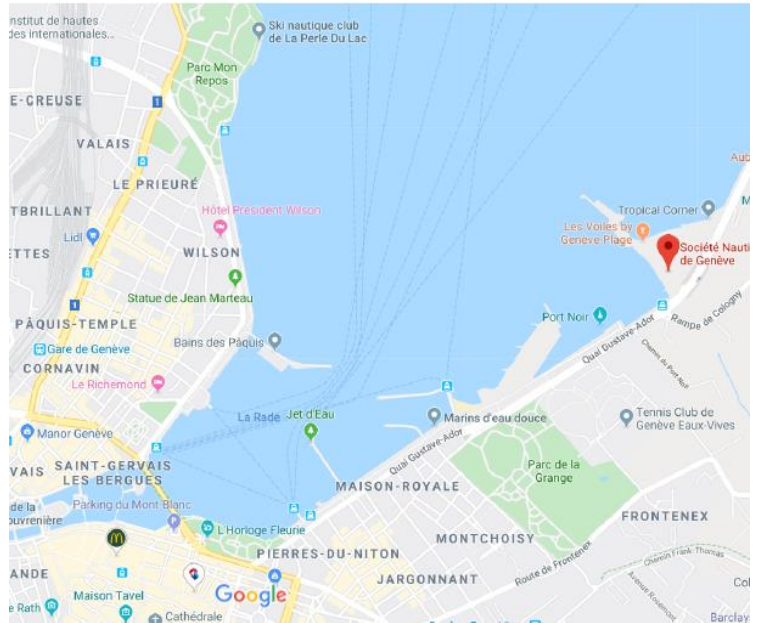
Pointe à la Bise, 1222 Vézenaz. - Tel: +41 22 752 12 96
Bois de Bay, 1242 Satigny - Tel: +41 22 341 06 06

- Public transport :

Air : www.gva.ch - Destination Geneva Airport - Free train ticket from Airport to Geneva City

Bus : www.tpg.ch – lines 2, 6,E, G - Destination : Genève-Plage,

Taxi boats : Mouettes Genevoises - www.mouettesgenevoises.ch/ - lines M3 and M4 – Destination Genève-Plage Port-Noir



Attachment B / Annexe B:

Race Area / Zones de Course:

